Malterdinger Blättli

34. JAHRGANG • DONNERSTAG, 05.11.2026 • NR. 45

GEMEINDE MALTERDINGEN

LATERNENUMZUG

am 11. November um 17:30 Uhr
am Salzbrünnle

Start am Salzbrünnle,
entlang des Mönchhofs,
durch die Fahnengasse.
Ende des Umzugs - im Rathaushof

Wir laden nach dem Umzug zu Kinderpunsch, Glühwein & Würstchen ein.

Bon VVK in den Einrichtungen bis 06.11

Die Aufsichtspflicht während der Veranstaltung liegt bei den Erziehungsberechtigten



Bitte eigene Tassen mitbringen

Zu den Liedern. Bitte scannen

MittenDrin

Waldkindergarten Baumholder



Nächster Redaktionsschluss ist am 10.11.2026 um 10:00 Uhr.

Wichtige Rufnummern

Polizei 110
Polizeiposten Kenzingen 9291-0
Kriminalkommissariat Emmendingen 07641/582200

Feuerwehr/ Rettungsdienst 112
Feuerwehrkommandant Reiner Mundinger 4147

Krankentransport 19222

Vergiftungs-Informations-Zentrale 0761/19240

Technisches Hilfswerk (THW) 07641/2181

Pfarrämter
Evangelisches Pfarramt Malterdingen 286
Katholisches Pfarramt Hecklingen 344

Ärztlicher Bereitschaftsdienst (allgemein-, kinder-, augen- und HNO-ärztlicher Bereitschaftsdienst)
Wenn Ihr Hausarzt nicht erreichbar ist
Kostenlose zentrale Rufnummer 116117
docdirekt.de — digitale Anlaufstelle der 116117
Unter www.docdirekt.de bekommen Patienten kostenlos und digital eine medizinische Ersteinschätzung und Handlungsempfehlung. Wird eine Videosprechstunde empfohlen, kann direkt zu einer telemedizinischen Beratung vermittelt werden.

Kassenärztl. Bereitschaftsdienst 0761/12012000
www.kvbawue.de/buerger/notfallpraxen

Zahnärztlicher Notfalldienst 01803/222555-70

Frauen-Notruf 07641/932555

Fachstelle Sucht - Beratung, Behandlung, Prävention
Hebelstr. 27, Emmendingen 07641/9335890
Erstgespräche nach telefonischer Vereinbarung

Kirchliche Sozialstation Stephanus Teningen
Tscheulinstr. 4 07641/962698-21
Fax: 07641/962698-29
In dringenden Notfällen sollte der diensthabende Arzt gerufen werden.

Allgemeine Bereitschaftspraxis Freiburg
Universitätsklinikum Freiburg
Sir-Hans-A.-Krebs-Straße 3, 79106 Freiburg
Öffnungszeiten:
Mo., Di., Do. 20:00 - 23:00 Uhr
Mi. + Fr. 16:00 - 23:00 Uhr
Sa., So. und Feiertage 8:00 - 23:00 Uhr

Kinder Bereitschaftspraxis Freiburg
Zentrum für Kinder- und Jugendmedizin
Breisacher Straße 62, 79106 Freiburg
Öffnungszeiten:
Mo. - Do 19:00 – 22:30 Uhr
Fr. 16:00 - 22:30 Uhr
Sa., So. und Feiertage 8:00 – 22:30 Uhr

Augen Bereitschaftspraxis Freiburg
Universitätsklinikum Freiburg
Kilianstraße 5, 79106 Freiburg
Öffnungszeiten:
Sa, So und Feiertage 8 - 18 Uhr

Störungsmeldungen
Stromversorgung Netze BW 0800/3629477
Wasserversorgung Malterdingen 0151/12298398
Gasversorgung Badenova AG & Co.KG. 0800/2767767

Apotheken- und Tiernotdienst

Apothekennotdienst:

Apothekennotdienst im Internet: www.aponet.de oder Tel.: 22833 von jedem Handy ohne Vorwahl, Festnetz: 0800 00 22 8 33 (kostenfrei)

Tierärztlicher Notfalldienst:

Falls der zuständige Tierarzt nicht erreichbar ist, finden Sie die aktuell notdiensthabende Tierarztpraxis auf https://www.tiernotdienst-emmendingen.de/tiernotdienst-kalender

Gemeindeverwaltung Malterdingen

Zentrale verbindet mit allen Stellen: 07644/9111-0, Fax: 07644/9111-30
Sprechzeiten:
Montag bis Freitag, 8:00- 12:00 Uhr
Mittwoch zusätzlich 15.30 - 18.00 Uhr

Bürgermeister bgm@malterdingen.de	Martin Klomfaß	9111-15
Rechnungsamt	Luca Benedikt	9111-11
Rechnungsamt, Wasser- u. Abwasser, Hund- u. Vergnügungssteuer, Friedhofsverwaltung	Daniel Gerber	9111-18
Gemeindekasse, Gewerbe-/Grundsteuer	Stefan Engler	9111-13
Standesamt, Rente, Fundsachen	Nicole Eifert-Henselmann	9111-17
Bürgerbüro, Mitteilungsblatt	Alexandra Ritzmann	9111-14
Hauptamt, Bauamt	Daniel Gerber	9111-18
Hauptamt, Rechnungsamt, Gewerbe	Jenny Lehmann	9111-27
Rechnungsamt, Kernzeitbetreuung	Simone Engels-Kälble	9111-25
Rechnungsamt, Kernzeitbetreuung	Annika Hirsch	9111-28
Liegenschaften	Birgit Dehmer	9111-19
Kommunales Baumanagement	Sergej Laibel	9111-26
Amtsbote, Marktmeister	Rüdiger Keller	9111-22
Bücherei	Elke Fellmann	9297284
Dorftreff „KaffeeSatz“ dorftreff@malterdingen.de	Inge Streblow	01511/1809522 9297285
Kernzeit-/ Nachmittagsbetreuung kernzeit.malterdingen@gmail.com	Grundschule	0176/97738380
Gemeindebauhof		4070
	Günter Hirsch	0172/282 5195
	Markus Grafmüller	0176/3443 1501
Forstverwaltung c.reule@landkreis-emmendingen.de	Cornelius Reule	07641/451 9427
	Fax:	07641/451 9415
	Mobil:	0175/2232437
Sekretariat Grundschule Malterdingen		07644/5653570

Impressum

Herausgeber: Gemeindeverwaltung Malterdingen

Verantwortlich für den amtlichen und redaktionellen Teil: Bürgermeisteramt Malterdingen

Verantwortlich für die Fraktionsmitteilungen: Die jeweilige Fraktion bzw. die/der Vorsitzende der jeweiligen Fraktion

Verantwortlich für die Kirchen- & Vereinsmitteilungen: Die jeweilige Kirche bzw. die/der Vorsitzende des jeweiligen Vereins. Für die Veröffentlichung von Vereins- und anderen Mitteilungen wird keine Gewähr übernommen.

Für den Anzeigenteil/Druck und Verlag:
Primo Verlagsdruck, Anton Stähle GmbH & Co. KG,
Messkircher Straße 45, 78333 Stockach,
Tel.: 07771/9317-11, Fax: 07771/9317-40,
Email: anzeigen@primo-stockach.de
Homepage: www.primo-stockach.de

AUS DEM RATHAUS

Brennholz aus dem Gemeindewald

Wer liegendes Kronenholz (Schlagraum), stehendes Brennholz (Selbstwerber) oder Polterholz (Brennholz in langer Form am Weg) im Gemeindewald aufarbeiten will, wird gebeten, seinen Bedarf **bis zum 13. November 2026** auf dem Rathaus, Steueramt, Herr Gerber, Tel: 9111-18 anzumelden.
Eine erste Zuteilung für Kronenholz erfolgt nach Abschluss der ersten Laubholzhiebe bis ca. Mitte Dezember. Beim Schlagraum wird der Vergabetag, der Treffpunkt und die Uhrzeit einige Tage vorher telefonisch bekanntgegeben. Die Zuteilungen fürs Kronenholz und Polterholz erfolgen immer nach der Reihenfolge in den Anmeldelisten. Um Schlagraum aufzuarbeiten, benötigen Sie in der Regel einen Traktor. Der Preis fürs Polterholz beträgt, wie im letzten Jahr, 78, -- € je Festmeter.

Es wird darauf hingewiesen, dass **liegendes Kronenholz und Polterholz das im Gemeindewald vor Ort aufgearbeitet wird, nur noch an Interessenten vergeben werden kann, die einen zweitägigen Motorsägen Lehrgang besucht haben.** Der Besuch des Motorsägenkurses muss bereits bei der Bestellung durch Vorlage der Originalbescheinigung nachgewiesen werden. Bürger*innen die in der Vergangenheit die Bescheinigung schon vorgelegt haben, sind hiervon befreit.

Gleiches gilt, wenn das Polterholz mit dem LKW oder Rückewagen als Langholz aus dem Wald abgefahren wird.

Die Klasse 4b zu Besuch beim Malterdinger Bürgermeister

Ein Interview mit Bürgermeister Martin Klomfaß – geführt am 21. Oktober 2026 von den Kindern der Klasse 4b der Grundschule Malterdingen



Foto: Herr Martin Klomfaß (Bürgermeister) mit Tyler Marquart (Schüler der 4b) und Carolina Janes (Schülerin der 4b)

Die Klasse 4b der Grundschule Malterdingen hatte die Gelegenheit, Bürgermeister Martin Klomfaß persönlich zu besuchen und ihm einige spannende Fragen zu stellen. Dabei erfuhren die Kinder viel über seinen Beruf, seinen Arbeitsalltag und seine Pläne für Malterdingen.

BZ: Hallo, Herr Klomfaß! Wir sind die Klasse 4b der Grundschule Malterdingen. Dürfen wir Ihnen ein paar Fragen stellen?
Bürgermeister: Sehr gerne!
BZ: Sind Sie gerne Bürgermeister? Wenn ja, warum?
Bürgermeister: Ja, ich bin sehr gerne Bürgermeister. Man hat mit vielen Menschen Kontakt und kann in der Gemeinde viel bewegen und weiterentwickeln.
BZ: Wollten Sie schon als Kind Bürgermeister werden?
Bürgermeister: Nein, dieser Wunsch kam erst viel später auf. Als ich verschiedene Führungsämter übernommen hatte, entwickelte sich dieser Wunsch mit der Zeit.
BZ: Was möchten Sie in Malterdingen für Kinder verbessern?
Bürgermeister: Da gibt es so einiges! Neben der Sanierung einiger Spielplätze soll es einen Treffpunkt für Jugendliche und Menschen verschiedener Generationen geben, an dem auch Sportmöglichkeiten angeboten werden. Die Pläne dafür werden bald vorgestellt.
BZ: Wie sieht ein typischer Arbeitstag bei Ihnen aus?
Bürgermeister: Mein Arbeitsalltag ist sehr abwechslungsreich. Ich beginne meistens gegen 8 Uhr. Dann warten oft schon viele Unterschriftenmappen auf mich, die ich bearbeite. Anschließend finden Besprechungen mit den verschiedenen Fachbereichen statt. Außerdem beantworte ich Anfragen, zum Beispiel von Vereinen, ehrenamtlich Engagierten oder Gewerbetreibenden. Manchmal stehen auch noch Sitzungen an, die bis in den Abend dauern können.
BZ: Was haben Sie gemacht, bevor Sie Bürgermeister wurden?
Bürgermeister: Ich war insgesamt 16 Jahre lang Haupt- und Bauamtsleiter, zunächst in Herbolzheim und anschließend hier in Malterdingen.
BZ: Welche Termine mögen Sie am liebsten und welche am wenigsten?
Bürgermeister: Am liebsten sind mir Termine mit Kindern, zum Beispiel aus der Schule oder dem Kindergarten. Weniger gerne nehme ich an Terminen teil, bei denen es um Verkehrsunfälle oder die Unterbringung von obdachlosen Menschen geht.
BZ: Was mögen Sie lieber: McDonald's oder Burger King?
Bürgermeister: Eigentlich mag ich beides nicht besonders. Wenn ich aber einmal mit meinen Kindern dort essen gehe, dann entscheiden wir uns für McDonald's.
BZ: Vielen Dank, Herr Klomfaß, dass Sie sich Zeit für uns genommen und unsere Fragen beantwortet haben!

Das Interview war für die Kinder der Klasse 4b eine interessante Gelegenheit, den Bürgermeister und seine vielfältigen Aufgaben besser kennenzulernen. Besonders spannend war es, mehr über seinen Arbeitsalltag und seinen Einsatz für die Gemeinde zu erfahren.

Das Interview erscheint voraussichtlich am 27. November 2026 in der Badischen Zeitung im Rahmen des Projekts, Zisch – Zeitung in der Schule'.

Fälligkeit der Gewerbesteuer und Grundsteuer zum 15.11.2026

Wir weisen darauf hin, dass **am 15.11.2026 die 4. Rate der Gewerbesteuer und Grundsteuer 2026** zur Zahlung fällig wird.
Um Zahlungserinnerungen zu vermeiden, werden Sie gebeten die jeweilige Rate unter Angabe des Buchungszeichens auf eines der Konten der Gemeindekasse Malterdingen (sh. Steuerbescheid) zu überweisen.
Vielen Dank im Voraus!

Die Halle ist an folgendem Termin wegen einer Veranstaltung belegt:
Freitag, den 13.11.2026.
Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.

Die Aula ist an folgendem Termin wegen einer Veranstaltung belegt:
Samstag, 07.11.2026 (9:30 Uhr) bis Sonntag, 08.11.2026 (13 Uhr).
Eventuelle Übungsstunden der Vereine müssen leider ausfallen.

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Bekanntmachung der Offenlage des Lärmaktionsplans der Gemeinde Malterdingen

Aufstellung des Lärmaktionsplans der Gemeinde Malterdingen – Beteiligung der Öffentlichkeit

Auftraggeber: Gemeinde Malterdingen
Projekt: Lärmaktionsplan Malterdingen Stufe 4

Die Gemeinde Malterdingen ist nach § 47d Bundesimmissionsschutzgesetz verpflichtet, für Hauptverkehrsstraßen einen Lärmaktionsplan zu erstellen. Die Pflichtkartierung der LUBW beinhaltet in Malterdingen die Autobahn 5 sowie die Bundesstraße 3 und Teile der Landesstraße 113 innerhalb der Gemarkungsgrenzen. Die Gemeinde Malterdingen erachtet eine Erfassung zusätzlicher, von der LUBW nicht kartierter Straßen, für sinnvoll. Freiwillig wird der nachfolgend aufgelistete Streckenabschnitt berücksichtigt:

- L 113 – Hauptstraße/Schmiedstraße/Riedhofstraße

Das mit der Lärmaktionsplanung beauftragte Büro Rapp AG (Freiburg) hat zwischenzeitlich die Lärmberechnung und die Wirkungsanalyse von Geschwindigkeitsreduzierungen durchgeführt. Der Gemeinderat hat nach Abänderung des Maßnahmenkonzeptes der Durchführung der Beteiligung der Öffentlichkeit und der Behörden / Träger öffentlicher Belange gemäß § 47d Bundesimmissions-schutzgesetz in seiner Sitzung vom 13. Oktober 2026 zugestimmt.
Folgende Lärmminderungsmaßnahmen werden zur Reduzierung des Straßenverkehrslärm vorgeschlagen:

- Festsetzung einer ganztägigen Geschwindigkeitsbeschränkung von 30 km/h aus Lärmschutzgründen als Sofortmaßnahme entlang der L113 Hauptstraße/Schmiedstraße/Riedhofstraße ab dem bestehenden Bereich Tempo 30 im Westen und dem Gebäude Riedhofstraße 8 im Osten.
- Festsetzung einer ganztägigen Geschwindigkeitsbeschränkung von 40 km/h aus Lärmschutzgründen als Sofortmaßnahme entlang der L113 Hauptstraße ab dem KVP im Westen und dem Beginn des bestehenden Bereiches Tempo 30 östlich des KVP.
- Einbau eines lärmmindernden Fahrbahnbelags als vordringlicher Bedarf entlang der B3 und der L113
- Anregung von flankierenden Maßnahmen zur Kontrolle der zulässigen Höchstgeschwindigkeit
- Förderung des Umweltverbundes (ÖPNV, Rad- und Fußgängerverkehr)
- Unterstützung der Eigentümer:innen stark belasteter Wohngebäude bei der Antragstellung auf Bezuschussung für den Einbau von Lärmschutzfenstern

Der Entwurf des Lärmaktionsplans liegt in der Zeit vom 05.11.2026 bis einschließlich 11.12.2026 im Rathaus der Gemeinde - Hauptstraße 18 - öffentlich aus. Jeder kann die Unterlagen während der Dauer der Auslegung zu den derzeit geltenden Öffnungszeiten einsehen und über den Inhalt Auskunft verlangen. Es besteht Gelegenheit zur Äußerung und zur Erörterung der Planung. Die Unterlagen können auch auf der Homepage der Gemeinde unter https://www.malterdingen.de/wohnen-leben/bauen-werte/aktuelle-offenlagen eingesehen werden. Stellungnahmen und Anregungen zu den ausgelegten Unterlagen können bis einschließlich 11.12.2026 schriftlich vorgebracht werden.

Malterdingen, den 29.10.2026
gez. Martin Klomfaß, Bürgermeister

KAFFEESATZ DORFTREFF & BIBILIOTHEK

KAFFEESATZ
Dorftreff & Bibliothek

Hauptstr. 44, 79364 Malterdingen

Öffnungszeiten:

Dorftreff	Di, Mi, Fr	14 - 18 Uhr
Bibliothek	Di, Fr	14 - 18 Uhr

Kontakt:
Dorftreff: Tel. 07644 929 7285
E-Mail: dorftreff@malterdingen.de
Bibliothek : Tel. 07644 929 7284
E-Mail: buecherei@malterdingen.de
www.malterdingen.de/buch

Die Räumlichkeiten der Einrichtung sind klimatisiert.



<u>Sofagespräche im „KaffeeSatz“</u>
Einladung zur offenen Diskussionsrunde zum Thema:
„Solidarität“
Der Begriff klingt nach Einigkeit, Gemeinschaft und gegenseitiger Unterstützung. Doch gibt es für Solidarität auch Grenzen?

Wer bestimmt eigentlich, was solidarisch ist – und wer darf darüber entscheiden? Wen schließt sie ein – und wen möglicherweise aus?
In einer offenen Diskussionsrunde möchten wir verschiedene Aspekte im Zusammenhang mit dem Begriff „Solidarität" austauschen. Unterschiedliche Perspektiven können angesprochen werden, um die Vielschichtigkeit des Themas zu beleuchten. Vielleicht gibt die Diskussion auch Denkanstöße für den eigenen Alltag.
Termin: Dienstag, 17. November, 19.30 Uhr
Ort: KaffeeSatz
Wir freuen uns auf einen spannenden Abend.
Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.
Ansprechpartner
Inge Streblow und Otmar Wagner

NACHRICHTEN AUS DEM DORFTREFF

Gruppenangebote im KaffeeSatz in der Woche von Donnerstag, 05.11.26 – Donnerstag, 12.11.26

Wochentag	Gruppe	Kontakt
Freitag, 06.11.26 Ab 18.00 Uhr	**Auftaktveranstaltung Förderkreis KaffeeSatz**	Frank Pfister Josef Hügle Foerderkreis_ kaffeesatz@ Malterdingen.de
Montag, 09.11.26 14.00 – 16.00 Uhr	**Spiel-und Gedächtnisrunde**	Ilse Glaser Tel:07644/1394 Meta Leonhardt Tel:07644/1514
Montag, 09.11.26 19.30 – ca. 21.00 Uhr	**Zukunftswerkstatt**	Ilse Glaser Miro Moravec Tel: 07944/1394
Mittwoch, 11.11.26 19.00 – 21.00 Uhr	**Trauer-Treff**	Brunhild Kamphues Inge Streblow dorftreff@ malterdingen.de
Donnerstag, 12.11.26 19.00 – ca. 21.00 Uhr	**Offener Stricktreff**	Elke Fellmann buecherei@mal-terdingen.de

Alle Bürgergruppen freuen sich über neue interessierte Teilnehmer/innen.

Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage unter www.malterdingen.de Rubrik KaffeeSatz

NACHRICHTEN AUS DER BIBLIOTHEK

Vorankündigung!
Es ist wieder soweit! Ende November gibt es das jährliche **Familientheater** im KaffeeSatz!

Das Figurentheater Vagabündel - mit Ute Wange - aus Freiburg kommt mit seinem Stück:

"Ein Rentier sucht Weihnachten!"

Ein Figurentheaterstück in einem Popup-Buch für Menschen ab 4 Jahren.

Wann: **Sa, 28.11.2026, 15 Uhr**
Wo: **KaffeeSatz, Hauptstr. 44, Malterdingen**

Wir bitten wieder um Anmeldung. Am Di, 3.11. geht's los damit.
(tel: 07644 9297284, mail: buecherei@malterdingen.de, persönlich zu den Öffnungszeiten der Bibliothek)
Der Eintritt ist frei. Spenden sind willkommen.

Unsere Advents- und Weihnachtsbücher sind ausgepackt!
Buchausstellung im Kindergarten Sofie Roth
In der Woche vom **9. - 13. Nov. 2026** findet im Kindergarten eine Buchausstellung statt, bei der man **während der Öffnungszeiten** in Büchern für Ein-bis Sechsjährige stöbern kann. Weihnachtsbücher sind auch dabei. Alle Bücher können bestellt und ca. 14 Tage später im Kindergarten abgeholt und bezahlt werden.

Unsere Vorlesenachmittage:
jeweils 14-tägig mittwochs,
15.30 Uhr im Kinderbereich der Bibliothek.



Wir bitten um Anmeldung bis jeweils Dienstag vorher. Spontan Entschlossene sind ebenfalls herzlich willkommen.

Der nächste Termin ist:
Mi, 18.11.2026

Die weiteren Termine sind:
02.12.2026, 9.12.2026; 16.12.2026

Achtung! Während der Vorlesezeit ist der Kinderbereich für den Ausleihbetrieb nicht geöffnet!

Wir freuen uns auf alle, die nach den Ferien wieder dabei sein wollen!

Euer Vorleseteam
Anita und Ruth

KIRCHLICHE NACHRICHTEN

EVANG. KIRCHENGEMEINDE MALTERDINGEN

Wochenspruch:

"Selig sind, die Frieden stiften: denn sie werden Gottes Kinder heißen. Mt. 5,9

Sonntag, 08. November 2026
10.00 Uhr Gottesdienst

Donnerstag, 05. November 2026
Alle Seniorinnen und Senioren sind heute herzlich ins Jacob-Otter-Haus eingeladen zu einem gemütlichen Nachmittag bei Kaffee, Tee und Kuchen. Das Vorbereitungs-team freut sich auf zahlreiches Kommen.

Mittwoch, 11. November 2026
17.00 Uhr St. Martinsgottesdienst in der Jakobskirche
mit dem ev. Kindergarten Sofie Roth.

Pfarramt:
Das Pfarramt erreichen Sie telefonisch unter 07644/286
oder per Mail: malterdingen@kbz.ekiba.de
Unsere Öffnungszeiten sind:
Dienstag: 9.00 Uhr - 11.00 Uhr, Donnerstag: 9.00 Uhr - 11.00 Uhr
In seelsorglichen Notfällen erreichen Sie Pfr. Raimund Fiehn unter 01511 44 39 435

KATH. PFARRGEMEINDE ST. ANDREAS

St. Andreas Hecklingen-Malterdingen
Tel.: 07644 344, Mail: hecklingen@ kath-kenzingen.de
Homepage: www.kath-kenzingen.de

Gottesdienste Röm. Kath. Kirchengem. An der Elz

Do., 05.11.2026
18:30 – Bo.: Eucharistiefeier

Fr., 06.11.2026
07:50 – Kenz.: Schülergottesd.
18:30 – Hecklingen: Eucharistiefeier
StM Leo u. Emma Burkhart, Kinder u. Enkel
Ged. Egon Seng / Erwin Herr / Zita u. Werner
Jörger u. Angeh.

Sa., 07.11.2026
18:00 – Nordw.: Eucharistiefeier
Ged. Klaus Trenkle, Eltern u. Schwiegereltern /
Alfred u. Theresia Götz u. verst. Verwandte /
Gertrud u. Lieselotte, Christa u. Kurt /
(StM) Berta u. Rupert Götz u. Angeh.

So., 08.11. 2026
10:30 – Bo.: Eucharistiefeier
(StM) für alle verstorbenen Priester der Pfarrei
11.45 – Kenz.: Taufe v. Leticia Wagner u. Damian Zarczynski
18:00 – Hecklingen: Ökum. Friedensgebet
im Rahmen der Friedensdekade
18:00 – Emmendingen: Eucharistiefeier
18:30 – Endingen: Eucharistiefeier - Wallfahrtskirche

Di., 10.11.2026
10:30 – Kenz.: Eucharistiefeier - Kapelle
Kreisseniorenzentrum St. Max. Kolbe
15:00 – Nordw.: Eucharistiefeier mit Krankensalbung
17:30 – Bo.: St. Martins-Feier mit Regina Eppler
u. Kindergarten Bombach
anschl. Laternenumzug

Mi., 11.11.2026
16:00 – Kenz.: Rosenkranz - Kapelle
Kreisseniorenzentrum St. Max. Kolbe
17:00 – Hecklingen: St. Martins-Feier mit Pfr. Fehrenbach
u. Kath. Kindergarten St. Andreas
17:00 – Kenz.: St. Martins-Feier mit Regina Eppler
Beginn vor der Kirche – trad. Laternenumzug
17:30 – Bo.: St. Martins-Feier mit Susi Hensle
u. Kindergarten Nordweil
anschl. Laternenumzug

Do., 12.11.2026
12:20 – Hecklingen: Schülergottesd.
18:30 – Bo.: Eucharistiefeier

Fr., 13.11.2026
07:50 – Kenz.: Schülergottesd.
15:30 – Kenz.: Gottesdienst – ev. Kirche
für Bewohner des Hauses „Am Franziskanergarten"
Externe Besucher willkommen!
15:30 – Kenz.: Gottesdienst – Bruderhaus Diakonie
mit: Manuela Fülle
18:30 – Hecklingen: Eucharistiefeier
Ged. Irma u. Werner Wickersheim

LIEBENZELLER GEMEINSCHAFT
GEMEINSAM GLAUBEN LEBEN

Zu folgenden Veranstaltungen laden wir Sie herzlich ein:

Donnerstag, 05. November 2026
19.30 Uhr Bibelstunde im Pfarrhaus

Sonntag, 01. November 2026
15.00 Uhr Gottesdienst in Emmendingen,
Gemeindehaus Christusgemeinde, Am Sportfeld 2

Folgende weiteren Online-Angebote empfehlen wir:
- Liebenzeller Gemeinschaftsverband: www.emmendingen.lgv.org
- Liebenzeller Mission: www.liebenzell.org

Kontakt: Gustav Kulisch, Telefon: 07644/6278

UNSERE VEREINE BERICHTEN

SPORTVEREIN MALTERDINGEN

Volleyball macht Spaß



Die Volleyball-Freizeitgruppe des SV Malterdingen sucht neue Mitspieler . Wer Interesse hat am Volleyballspielen ist bei uns willkommen. Wir spielen jeden Freitag ab 19 Uhr in der Sporthalle . Wir freuen uns auf jeden neuen Mitspieler, gerne würden wir auch neue Bürger begrüßen.

Bei Fragen Tel. 7510

SG Hecklingen-Malterdingen erkämpft sich einen Punkt beim TuS

TuS Königschaffhausen - SG Hecklingen/Malterdingen 2:2 (0:2)
Tore : 0:1 Timo Zehnle 25 min, 0:2 Lukas Zehnle 45 min, 1:2 Lichtle 53 min, 2:2 Hagenguth

Bei sonnigen Herbsttemperaturen gastierte die SG Hecklingen-Malterdingen am Mittag beim Tabellenzweiten TuS Königschaffhausen. Auf dem nicht optimal bespielbaren Platz war von Beginn an klar, dass die Gäste vor allem über eine kompakte und disziplinierte Defensivleistung ins Spiel finden wollten.
Entsprechend defensiv eingestellt ließ die SG den Gastgeber zunächst kommen und konzentrierte sich darauf, die Räume konsequent zu schließen. Königschaffhausen hatte zwar deutlich mehr Ballbesitz und versuchte es immer wieder mit langen Bällen sowie einem kontrollierten Spielaufbau über die eigene Abwehrkette, fand gegen die gut organisierte Defensive der Gäste jedoch zunächst kaum ein Durchkommen.
Umso überraschender fiel die Führung für die SG: Nach einem Freistoß aus rund 19 Metern setzte Marco Schneider den Ball sehenswert an den Pfosten. Von dort sprang der Ball mit etwas Glück zurück in die Mitte, wo Timo Zehnle goldrichtig stand und zum 1:0 einschob.
In der Folge übernahm Königschaffhausen wieder zunehmend die Spielkontrolle und kam zu mehreren Eckbällen, ohne dabei jedoch zwingend gefährlich zu werden. Für Gesprächsstoff sorgte eine Situation, in der die Gastgeber ein mögliches strafbares Handspiel im Strafraum reklamierten. Der Unparteiische ließ die Partie allerdings weiterlaufen.
Kurz vor dem Halbzeitpfiff schlug die SG erneut zu: Nach einem Konter spielte Strittmatter einen langen Ball auf den mit aufgerückten Verteidiger Lukas Zehnle, der auf der Außenbahn viel Platz vorfand. Auf der Grundlinie ließ er seinen Gegenspieler aussteigen und schloss aus spitzem Winkel von der Grundlinie aus hoch ins kurze Eck ab. Damit erhöhte die SG kurz vor der Pause auf 2:0 – ein zu diesem Zeitpunkt äußerst effektives Ergebnis.

Nach dem Seitenwechsel zog sich die SG noch weiter zurück und verteidigte weiterhin konsequent im Rahmen ihrer taktischen Ausrichtung. Die Gastgeber erhöhten den Druck und kamen in der 53. Minute zu einem Freistoß aus rund 18 Metern. Lukas Lichtle zirkelte den Ball sehenswert über die Mauer hinweg ins Eck und verkürzte damit früh in der zweiten Halbzeit auf 1:2.
Der Anschlusstreffer gab Königschaffhausen zusätzlichen Auftrieb. Die Partie wurde zunehmend hitziger, in den Zweikämpfen ging es ordentlich zur Sache. Insgesamt hatte der Schiedsrichter in dieser Phase keine einfache Aufgabe. Mit einer konsequenteren Spielleitung und dem einen oder anderen Karteneinsatz hätte er möglicherweise etwas mehr Ruhe in die Begegnung bringen können.

Im weiteren Verlauf versuchte der Gastgeber vor allem mit zahlreichen langen Bällen zum Erfolg zu kommen. Die Defensive der SG hielt jedoch über weite Strecken stand und konnte die Angriffsversuche größtenteils konsequent verteidigen.
Als die Partie bereits auf die Zielgerade eingebogen war, wurde es in der 90. Minute noch einmal brenzlig. Nach einem langen Ball verlängerte ein Königschaffhausener Spieler die Kugel, obwohl er dabei wohl aus einer Abseitsposition gestartet war. Der Pfiff blieb jedoch aus. Im anschließenden Abschluss aus kurzer Distanz zeigte SG-Keeper Christian Gessert. eine herausragende Reaktion und lenkte den Ball mit den Fingerspitzen zur Ecke.

Die anschließende Ecke sollte dann leider doch noch zum Ausgleich führen. Nach mehreren Nachschüssen und einer unübersichtlichen Situation im Strafraum landete der Ball schließlich mit viel Drall an der Grundlinie und fand von dort den Weg ins Tor. Damit musste die SG in der letzten Spielminute doch noch den Ausgleich zum 2:2 hinnehmen.

Auch wenn man nach einer zwischenzeitlichen 2:0-Führung sicherlich gerne alle drei Punkte mitgenommen hätte, kann die SG mit dem Punktgewinn beim Tabellenzweiten durchaus zufrieden sein. Mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung, viel Einsatz und einer konsequenten Defensivarbeit zeigte die Mannschaft eine engagierte Vorstellung und nahm verdient einen Zähler aus Königschaffhausen mit.

TuS Königschaffhausen II - SG Hecklingen/Malterdingen II 5:0
Die Zweite war unterm Strich chancenlos am Kaiserstuhl und verlor deutlich

Sonntag, den 08.11.2026

FV Nimburg II - SG Hecklingen/Malterdingen II	12.15 Uhr
FV Nimburg - SG Hecklingen/Malterdingen	14.30 Uhr

LANDFRAUEN MALTERDINGEN



Am **Katharinenmarkt,**

Freitag, den 20.11.2026 laden wir alle Marktbesucher ins Feuerwehrhaus zum

„genießen und unterhalten“,

bei Kaffee und Kuchen ein.

Wir benötigen viele Kuchenspenden, sowie die Unterstützung beim Kuchen- und Kaffeeverkauf.

Die Kuchen können ab 11.00 Uhr im Feuerwehrhaus vorbeigebracht werden.
Bitte meldet Euch bei Gisela Zipse **telefonisch auf Festnetz oder AB, Tel. 07644-49143**
bis spätestens 14.11.2026.

Das Vorstandsteam
der Malterdinger Landfrauen

Hinweis: In der Kaffeestube werden außerdem selbstgestrickte Socken, sowie die Koch- und Backbücher vom Landfrauenbezirk angeboten.

GRÜNER TISCH MALTERDINGEN

Gemeinsam die Zukunft unserer Gemeinde Malterdingen gestalten!

Unser Dorf lebt von den Menschen, die hier wohnen, und den Begegnungen im Alltag. Damit unser Ort auch für die kommenden Generationen lebenswert und attraktiv bleibt, wollen wir gemeinsam weiterdenken: Wie stärken wir weiterhin das Miteinander von Jung und Alt? Und wie stellen wir unser Dorf so auf, dass wir auch in Zukunft gut versorgt sind, die Natur im Ort pflegen und clever mit unseren gemeinsamen Mitteln umgehen?
Bringen Sie Ihre Erfahrungen, Wünsche und praktischen Ideen ein! Wir laden jetzt schon alle Bürgerinnen und Bürger herzlich zu unserer Zukunftswerkstatt ***Unser Dorf: Begegnungen heute – Ideen für morgen!*** ein.

- Samstag, den 20.11.2027 in der Turnhalle.

Schon vorab austauschen und mitreden:

Sie möchten sich schon vorab informieren oder eigene Gedanken einbringen? Wir treffen uns ab jetzt einmal monatlich montags im Kaffeesatz. Bei diesen Treffen stellen wir unsere Ideen genauer vor und möchten vor allem Ihre Vorschläge hören.

- Unser nächstes Treffen findet am ***Montag, den 09.11.26 um 19:00 Uhr*** im KaffeeSatz statt. Kommen Sie einfach vorbei!

Wir freuen uns auf Ihre Ideen und den gemeinsamen Austausch!
Ihre Initiative Zukunftswerkstatt Malterdingen, Ansprechperson: Miro Moravek (01523 3806154)

NARRENZUNFT KÄPPELI-BASCHI



Hurra, der kleine
Lian ist da !

Im Oktober durften die Eltern
Lisa und Marius
ihren kleinen Sonnenschein begrüßen.

Wir gratulieren ganz herzlich und freuen uns närrisch über unseren Narrensomen !

Käppeli-Baschi Malterdingen e.V.

SOZIALVERBAND VdK ORTSVERBAND TENINGEN - MALTERDINGEN

Einladung zur Adventsfeier

Liebe Mitglieder,
der VdK-Ortsverband Teningen/Malterdingen/Köndringen lädt Sie herzlich zu seiner Adventsfeier und einem gemütlichen Beisammensein ein.
Termin: Samstag, 21. November 2026, um 14:00 Uhr
Ort: Katholisches Gemeindehaus Köndringen
Bitte melden Sie sich bei Marina Schnaiter unter der Telefonnummer 0171 8627134 an.
Kuchenspenden sind herzlich willkommen.
Anmeldeschluss ist Freitag, der 13. November 2026.
Wir freuen uns auf Ihr Kommen und auf ein paar schöne gemeinsame Stunden in geselliger Runde!
Ihre Vorstandschaft

LANDRATSAMT EMMENDINGEN

Verbindung Sasbach -Marckolsheim (F) - Straßenbauarbeiten auf französischer Seite

Das Landratsamt Emmendingen erhielt von der Electricité de France (EdF) folgende Informationen.
Im Bereich der Brücke vor dem EdF-Kraftwerk in Marckolsheim (F) wird es wegen durchzuführender Baumaßnahmen zu folgenden Einschränkungen des Straßenverkehrs kommen:

16.11.2026 bis 31.01.2027:
Einspurige Verkehrsführung mit Ampelregelung

01.02.2027 bis 14.03.2027
Vollsperrung für alle Fahrzeuge über 3,5 t; Einspurige Verkehrsführung mit Ampelregelung für die übrigen Fahrzeuge

01.02.2027 bis 05.02.2027, jeweils von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr
Vollsperrung für alle Verkehrsarten

01.03.2027 bis 05.03.2027, jeweils von 22.00 Uhr bis 06.00 Uhr
Vollsperrung für alle Verkehrsarten

Infos des Pflegestützpunkts Landkreis Emmendingen

Der Pflegestützpunkt im Landkreis Emmendingen bietet individuelle, neutrale und kostenfreie Beratung zu allen Themen in Verbindung mit Pflege und Pflegebedürftigkeit. Neben Auskünften zu gesetzlichen und pflegerischen Leistungen werden auch Informationen über wohnortnahe Pflege- und Betreuungsmöglichkeiten angeboten. Die vertraulichen Beratungsgespräche finden im Pflegestützpunkt in Emmendingen, während der Außensprechzeiten, bei Hausbesuchen, am Telefon und online statt. Informationen zu Sprechzeiten und Kontaktmöglichkeiten gibt es hier: https://shortlink.uk/1rmVL

Demenz-Parcours im VHS-Gebäude in Endingen am 18. November

Am Mittwoch, 18. November 2026 von 17:00 bis 18:30 Uhr oder 18:30 bis 20:00 Uhr kann im VHS-Gebäude in Endingen (Alte Grundschule – Zugang über Freiburger Weg) beim Demenz-Parcours erlebt werden, wie sich Demenz auf Körper und Geist auswirkt (Anmeldung erforderlich unter: 07642 925511). Der Demenz-Parcours besteht aus mehreren Stationen, er ist für Menschen mit vorhandener Demenz nicht geeignet. In alltäglichen Situationen können nicht an Demenz Erkrankte erleben, wie sich die Symptome einer Demenz anfühlen. Wie es ist, wenn Sie einfache Handlungen nicht mehr umsetzen können. Es ist eine Grenzerfahrung, die zum besseren Verständnis von an Demenz erkrankten Menschen führt und Barrieren im Umgang mit Erkrankten abbaut. Veranstalter ist die VHS Nördlicher Kaiserstuhl, als Dozenten werden Heike Reiß und Franco Lacerti vom Pflegestützpunkt des Landratsamts Emmendingen anwesend sein, um Fragen zu beantworten und den Demenz-Parcours zu erklären.

Süßes Handwerk – Plätzchen backen mit Kreativität, Köpfchen und regionalen Zutaten

Beim Workshop „Süßes Handwerk – Plätzchen backen mit Kreativität, Köpfchen und regionalen Zutaten" entdecken die Teilnehmenden, wie sich aus hochwertigen, regionalen Zutaten köstliche und außergewöhnliche Gebäcke zaubern lassen. Unter fachkundiger Anleitung entstehen sowohl klassische Plätzchen als auch kreative Varianten, die mit überraschenden Formen, Aromen und Verzierungen begeistern. Dabei vermittelt der Workshop praxisnahes Wissen rund um die richtige Teigzubereitung, das Backen, Verzieren und fachgerechte Lagern der süßen Köstlichkeiten. Ein besonderer Schwerpunkt liegt auf dem bewussten Umgang mit Lebensmitteln. Die Teilnehmenden erfahren, wie sich Zutaten sinnvoll einsetzen, Reste vermeiden und regionale Produkte optimal nutzen lassen. Termin: Donnerstag, 19. November von 18:00 – 21:00 Uhr am Landwirtschaftlichen Bildungszentrum Emmendingen-Hochburg. Teilnahmebeitrag 15 €. Anmeldung über den folgenden Link: www.terminland.de/landkreis-emmendingen. Der Kurs wird im Rahmen der Kampagne „BaWü zu Tisch" durch das Ministerium für Ernährung, Ländlichen Raum und Verbraucherschutz Baden-Württemberg gefördert.

Mädchen*aktionstag im Landkreis Emmendingen

Beim Mädchenaktionstag im Landkreis Emmendingen können Mädchen und jungen Frauen* im Alter von 10 bis 16 Jahren am 13.11.2026 von 17:00 bis 22:00 Uhr im Jugendzentrum Emmendingen, Steinstraße 1a, an verschiedenen Workshops teilnehmen. Von 17:00 bis 19:00 Uhr werden unter anderem ein Fotoworkshop, eine Kreativ- und Schmuckwerkstatt, ein Tanzworkshop sowie ein Kochworkshop angeboten. Anschließend findet von 19:00 bis 22:00 Uhr eine Mädchen*Party statt. Die Teilnahme ist kostenlos; Snacks und Getränke sind inklusive. Das Sternchen schließt ausdrücklich trans, inter, nicht-binäre und agender Jugendliche ein. Eine Anmeldung ist bis zum 11.11.2026 unter https://eveeno.com/349160165 möglich. Der Mädchenaktionstag ist eine gemeinsame Veranstaltung der Kreisjugendarbeit und des Arbeitskreises Jugend im Landkreis Emmendingen. Bei Fragen wende Sie sich bitte an kreisjugendarbeit@landkreis-emmendingen.de.

Verbindung Sasbach – Marckolsheim: Straßenbauarbeiten

Auf der Straße zwischen Sasbach und Marckolsheim (F) kommt in Höhe des EDF-Gebäudes auf französischer Seite Einschränkungen im Straßenverkehr. Ab Montag, 16. November wird im Bereich der Brücke vor dem EdF Kraftwerk der Verkehr einspurig per Ampelregelung an geregelt. Grund sind Baumaßnahmen. Die einspurige Verkehrsführung bleibt voraussichtlich bis zum 21. Februar 2027 bestehen.

FÜR SIE NOTIERT



Hospiz-Hecklingen e.V.

Wanderung für Trauernde

Herzliche Einladung am Sonntag, 08.11.2026 mitzugehen. Der Treffpunkt ist um 14.00 Uhr
am Wanderparkplatz „Naturlehrpfad" in der Rheinstrasse in Wyhl. Die Wanderstrecke ist ca. 7 km lang, gutes Schuhwerk ist zu empfehlen, weitere Informationen unter 07644 8961.
Die Wanderungen bieten eine Möglichkeit, mit anderen Menschen in ähnlicher Situation gemeinsam unterwegs zu sein. Beim Wandern in der Natur und im Austausch mit anderen Betroffenen kann neuer Mut und Kraft geschöpft werden.

Trauer-Treff

Der Verein Hospiz-Hecklingen e.V. in Kooperation mit dem KaffeeSatz in Malterdingen lädt herzlich zum nächsten TrauerTreff im KaffeeSatz am Mittwoch, 11.11.2026, um 19.00 Uhr ein.
Der Trauer-Treff bietet eine geschützte und vertrauensvolle Atmosphäre, um

mit anderen Menschen, die einen Verlust erlitten haben, ins Gespräch zu kommen, sich auszutauschen über gemachte Erfahrungen mit und in der Trauer. Es tut einfach gut, sich verstanden zu wissen. Die Teilnahme ist unabhängig davon, wie lange der Verlust zurückliegt. Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

Angebote der VHS Nördlicher Breisgau:

30202: Erste Hilfe im Alltag - Sicher handeln, wenn es darauf ankommt
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 202, Sa., 07.11.2026, 09:00 - 13:00 Uhr

37201: Made in America, Burger & Hotdogs von kleinen Köchen kreiert
Bahlingen, Silberbergschule, Hohleimen 6, Küche, Sa., 07.11.2026, 10:00 - 13:00 Uhr

31271: Was Sie schon immer über Taiji und Qigong wissen wollten
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Saal (im Innenhof), Sa., 07.11.2026, 10:00 - 13:00 Uhr

32415: Kindertanzen 5 - 7 Jahre
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 201, 6x samstags, 10:00-10:45 Uhr, Beginn: 07.11.2026

23445: Upcycling-Atelier - Von der Fundsache zum Kunstwerk
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Werkstatt, 1xsamstags, 16:00-20:00 Uhr, Beginn: 07.11.2026

32062: Akrobatik & Bewegungsspaß 6 - 8 Jahre
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Raum 201, 6x samstags, 11:00-12:00 Uhr, Beginn: 07.11.2026

11557: Wärmepumpe zum Anfassen – Exkursion Hausbesitzer berichten aus der Praxis
Teningen, Treffpunkt: Köndringen, Kreuzung Mundinger Weg / Am Geigenberg, So., 08.11.2026, 10:00-12:00 Uhr

25832: Kreativ, selbstbewusst und spontan mit den Grundlagen des Improvisationstheaters
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Saal (im Innenhof), So., 08.11.2026, 10:00 - 15:00 Uhr

23464: Aquarellstudio, Aquarellkunst für Erwachsene
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Werkstatt, 4x sonntags, 10:00-12:00 Uhr, Beginn: 08.11.2026

23173: Acrylmalerei, Nassmaltechnik in praxisnaher Anwendung
Teningen, Realschule, Ludwig-Jahn-Str. 2-6, Raum 1.40, 6x montags, 17:30-20:00 Uhr, Beginn: 09.11.2026

37414: Gesund durch den Winter
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, EDV-Raum 008, Mo., 09.11.2026, 18:00 - 20:00 Uhr

20160: Weltnomadin auf Reisen - Bilder & Erzählungen, Teil 1: Auf dem Landweg nach Indonesien
Emmendingen, Musikschule, Am Gaswerk 5, Raum 122, Di., 10.11.2026, 09:30 - 11:00 Uhr

30224: Zumba & Latin Dance für Mütter, Babys & Kleinkinder willkommen
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Saal (im Innenhof), 10xdienstags, 10:30-11:30 Uhr, Beginn: 10.11.2026

37131: Born to be wild, Neue Kreationen aus Wald & Flur
Sasbach, Küchenstudio Helde, Gewerbestr. 1, Küche, Di., 10.11.2026, 18:00 - 22:00 Uhr

37132: Kürbis ist mehr als Suppe
Emmendingen, vhs-Haus, Am Gaswerk 3, Küchenstudio, Mi., 11.11.2026, 18:00 - 22:00 Uhr

17025: Mentale Auszeit - Zeit für mich - Eine Entdeckungsreise zu mir selbst
Emmendingen, vhs-Schulungszentrum, Schwarzwaldstr. 3, Saal (im Innenhof), Sa., 14.11.2026, 10:00-13:00 Uhr

Anmeldung mit Angabe der jeweiligen Kursnummer bei der Geschäftsstelle der VHS Nördlicher Breisgau, 79312 Emmendingen, Am Gaswerk 3, telefonisch: (07641) 9225-0, E-Mail: info@vhs-em.de, Internet www.vhs-em.de



REZEPT-IDEE DER WOCHE ...

PICCOLINIS – MAL MIT MANGOLD, ZIEGENKÄSE & PUTENSTREIFEN, MAL MIT CHINAKOHL, BROKKOLI & RÄUCHERLACHS

ZUTATEN

1. PICCOLINOS-TEIG (für 2 x 8 Quicheförmchen mit Lift-off-Boden Ø 14 cm)
500 g Mehl
250 g Butter in Flöckchen
2 Eier (L)
2 EL Wasser
2 Prisen Salz
Etwas Mehl
Butterschmalz zum Einfetten
2 X je 5 TL Paniermehl

2. MANGOLD-HOKKAIDO-ZIEGENKÄSE-KÜRBIS-PICCOLINOS MIT PUTENSTREIFEN (8 Stück)
1 EL Öl
1 Putenfilet
Salz, Pfeffer
2 EL Öl
3 Schalotten, geschält, in dünnen Scheiben
1 Knoblauchzehe, geschält, fein geschnitten
120 g Hokkaido-Kürbisfleisch, klein gewürfelt
4 Kirschtomaten, gewaschen, halbiert
Salz/Pfeffer
180 g Mangold, gewaschen, Blätter/Stiele klein geschnitten
60 ml Milch
2 Eier
125 g Ziegenkäse
2 Stiele Thymian, gewaschen, gehackt,
Paprika, scharf (Streudose)

3. CHINAKOHL-BROKKOLI-PICCOLINOS MIT RÄUCHERLACHS (8 Stück)
2 EL Butter
150 g Chinakohl, gewaschen, mundgerecht geschnitten
150 g Brokkoli, gewaschen, mundgerecht geschnitten
Salz, Pfeffer
50 g Meerrettich aus der Tube
2 Eier
160 ml Milch
1 Prise Zucker
Pfeffer, Salz
125 g Emmentaler, gerieben
250 g Räucherlachs in Scheiben, grob zerzupft

ZUBEREITUNG

1. PICCOLINOS-TEIG:
Mehl zusammen mit den Butterflöckchen, Eiern, Wasser, Salz im Mixer (Knethaken) zerkleinern. Die Masse dann mit den Händen zu einem Teig verkneten. Ist er glatt, Teigmasse halbieren und jeweils in Klarsichtfolie einpacken, mind. 20 Min. ruhen lassen. Backofen auf 200°C Ober-/Unterhitze (Umluft: 180°C) vorheizen. Ein Teigpäckchen aus der Folie nehmen auf einer bemehlten Arbeitsplatte ausrollen, in 8 identisch große Stücke schneiden und in die ausgefetteten Quiche- oder Tartelettsförmchen legen; den Rand rundherum eindrücken, überstehende Teigreste mit der Küchenschere entfernen. Teigboden jeweils mit Paniermehl bestreuen.

2. MANGOLD-HOKKAIDO-ZIEGENKÄSE-KÜRBIS-PICCOLINOS MIT PUTENSTREIFEN:
Putenfilet in einer Pfanne im erhitzten Öl unter Wenden ca. 7 Min. braten. Salzen, pfeffern, herausnehmen und in dünne Streifen schneiden. In derselben Pfanne 2 EL Öl erhitzen, Schalotten und Knoblauch zusammen mit den Kürbiswürfelchen und Kirschtomaten 3 – 4 Min. rundherum anbraten, mit Salz/ Pfeffer würzen und aus der Pfanne nehmen. Kurz auf die Seite stellen. Nun erst die geschnittenen Mangoldstiele in der Pfanne anbraten, dann die Mangoldblätter kurz hinzufügen. Mangold in einen Sieb geben und gut abtropfen lassen. Für den Guss Milch, Eier, Ziegenkäse und Thymian im Mixer nur kurz pürieren. Mit Salz, Pfeffer, Paprika abschmecken. Kürbis, Mangold, Tomaten und Putenstreifen zu gleichen Teilen auf den vorbereiteten Förmchen verteilen, das Milch-Ei-Käse-Gemisch darüber geben. Bei 200°C Ober-/Unterhitze (Umluft: 180°C) im vorgeheizten Backofen ca. 20 - 25 Min. backen

3. CHINAKOHL-BROKKOLI-PICCOLINOS MIT RÄUCHERLACHS:
EL Butter in einer Pfanne erhitzen, Chinakohl und Brokkoli ca. 5 Min. darin dünsten. Ist das Gemüse glasig, mit Salz/Pfeffer würzen. Für den Guss Meerrettich mit 2 Eiern, Milch und Zucker verrühren, dann pfeffern, salzen. Wieder 8 Förmchen mit Teig wie bei den Mangold-Piccolinos vorbereiten, Chinakohl und Brokkoli darin verteilen. Den Meerrettich-Eier-Guss darüber gießen, mit Käse bestreuen. Bei 200°C Ober-/Unterhitze (Umluft: 180°C) im vorgeheizten Backofen ca. 25 Min. backen. Piccolinos mit Räucherlachs anrichten.

INFO & TIPPS

Nacheinander backen: erst die Mangold-Hokkaido-Ziegenkäse-Piccolinos und danach mit dem restlichem Teig die Chinakohl-Brokkoli-Piccolinis (oder umgekehrt). Dazu schmeckt ein leckerer Herbstsalat, z. B. Apfel-Weißkrautsalat, Feldsalat mit Birne oder ein Salat aus Rotkohl, Schwarzwurzel und Karotte. Für das Dressing (4 Portionen) schlagen wir einen Mix aus 4 EL Öl, 2 EL Essig, Salz, 3/4 – 1 TL Zucker, 1 TL Senf , 2 EL Magerquark oder Saurer Sahne vor – angereichert mit gehackten Nüssen.

PRIMOVERLAG
Heimat, Deine Blättle.

LASSEN SIE ES SICH SCHMECKEN!

452026

PRIMO
Verlag | Druck | Service



HEIMAT
… jetzt noch smarter!

‘s Blättle auf Smartphone und Tablet:
App herunterladen und direkt loslesen.

Laden im App Store

JETZT BEI Google Play

Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG

www.myeblaettle.de



Was du im Leben hast gegeben,
dafür ist jeder Dank zu klein.
Du hast gesorgt für deine Lieben,
von früh bis spät, tagaus, tagein.

Walter Zipse

* 22. Dezember 1939 † 29. Oktober 2026

Abschied nehmen heißt loslassen, doch nicht vergessen.

Deine Edeltraud,
Claudia, Karin und Wolfgang, Annette und Jürgen mit Familien
Silvia, Heidrun und Achim mit Familien
Willi Krumm und Klara Vogele mit Familien
und alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Beerdigung findet am Donnerstag, 05. November 2026 um 13:00 Uhr von der Kirche in Malterdingen aus statt.
Von Beileidsbekundungen am Grab bitten wir höflichst Abstand zu nehmen.

Kondolenz: Bestattungshaus Seelenliebe | Dorothea Müßle | c/o Walter Zipse | Erbprinzenstr. 9 | 79367 Weisweil

Danke

Es ist schwer, einen lieben Menschen zu verlieren.
Es ist wohltuend, soviel Anteilnahme zu erfahren.



Erwin Becker

* 25. Dezember 1939 † 22. September 2026

Wir danken von Herzen
- Herrn Prädikant Joachim Mähling für seine würdevolle Gestaltung der Trauerfeier und der Urnenbeisetzung
- dem Team des Pflegedienstes GePaRD, dem Team des Praxiszentrums Dr. Schweiger sowie dem Palliative Care Team SPES des Universitätsklinikums Freiburg für die liebevolle Betreuung
- der Firma Grohe für den ehrenden Nachruf
- der Gärtnerei Engler für den schönen Blumenschmuck
- Heudorf Bestattungen für die einfühlsame und hilfreiche Unterstützung
- allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, sowie allen, die Erwin auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Malterdingen,
im November 2026

Rosmarie Becker
Heide, Sibylle und Susanne mit Familien

Mietwohnung für 2027 gesucht
für zwei im Umkreis Vollzeit Erwerbstätige mit Hauskatze gerne Whatsapp an 0176 321 45 838 Freuen uns.

Verkauf eines exklusiven Penthouses in Bahlingen
4 Zi., 135,9 m² Wfl., Bj. 2020, großer Balkon mit Traumaussicht, Aufzug, barrierefrei.
KP: 599.000 € VB
EA-B, 75 kWh/(m²·a), Pellets, Kl. C
Telefon: 01575 9056873 WSDG Makler GmbH

PRIMO-RÄTSELSPASS

SILBENRÄTSEL

Aus den Silben **an - bot - chen - chen - cher - de - dung - eu - fel - fen - flie - ge - gen - gend - hau - heil - hi - ka - ker - kron - ler - leuch - maenn - moe - nen - obs - pa - pe - pflan - pho - prak - ra - rad - re - rie - risch - schaft - schau - schei - schnau - schul - selbst - sen - ser - sier - spre - stalt - stel - ster - sucht - taet - tel - ter - ter - ter - ti - ver - vier - voll - was - wei - wen - wicht - wohn - ze - zelt - zer - zi - zier - zugs**
sind 20 Wörter zu bilden, deren dritte Buchstaben, von oben nach unten gelesen, und zehnte Buchstaben, von unten nach oben gelesen, ein Zitat von Lucius Annaeus Seneca ergeben

1. Phrase, Floskel
2. Bahnangestellter
3. Gartengewächs
4. seltener Spezialist
5. Holzstoß zum Hexenverbrennung
6. Klasse beim Boxen
7. Eigenliebe
8. Unglücksmeldung
9. Herrenlotion
10. mehrarmige Lampenart
11. übermäßig begeistert
12. Schülervertreter
13. Beruf im Gesundheitswesen
14. Hunderasse
15. Gefängnis
16. Firmament
17. Bezirk, Kiez
18. reich, begütert
19. Fisch mit giftiger Rückenflosse
20. Antrieb der Raddampfer

Lösung: 1. Redewendung, 2. Weichensteller, 3. Zierpflanze, 4. Kapazitäter, 5. Scheiterhaufen, 6. Fliegengewicht, 7. Selbstsucht, 8. Hiobsbotschaft, 9. Rasierwasser, 10. Kronleuchter, 11. euphorisch, 12. Schulsprecher, 13. Heilpraktiker, 14. Riesenschnauzer, 15. Vollzugsanstalt, 16. Sternenzelt, 17. Wohnviertel, 18. vermoegend, 19. Petermaennchen, 20. Schaufelrad – „Die Philosophie lehrt handeln, nicht schwatzen."

DEIKE PRESS



Winterfest mit dem D-Ticket

Bestens ausgerüstet für den Winter:
Jetzt ins Abo für die Wallet-App einsteigen.

rvf.de
D-TICKET
RVF
Regio-Verkehrsverbund Freiburg



Zehnle
Forstbetrieb
Wir machen das. Sicher.

BRENNHOLZ
AUS DER TROCKENKAMMER

07826 / 7554433 0160 / 96867534
www.forstbetrieb-zehnle.de

Rist-Reisen

Tagesfahrten

15.11.26 So. Schlachtplattenfahrt, *inkl. Schlachtplatten-Buffet, Kaffee und Kuchen satt und musikalische Unterhaltung*	78,00€
23.11.26 Mo. Bern: „Zibelemärit" oder Städtetrip *inkl. belegtem Brötchen, Fahren Sie mit uns zum bekanntesten Zwiebelmarkt in die Hauptstadt der Schweiz*	47,00€
28.11.26 Sa. Weihnachtsmarkt am See in Konstanz *inkl. belegtem Brötchen, Rückfahrt um 17:30 Uhr*	49,00€
29.11.26 So. Weihnachtsmarkt in der Ravennaschlucht *inkl. Eintritt. Rückfahrt um ca. 18:00 Uhr (Uhrzeiten noch unter Vorbehalt)*	36,00€
29.11.26 So. Christkindelsmarkt in Baden-Baden vor dem Kurhaus, *Ein Wintermärchen der besonderen Art, Rückfahrt um 17:30 Uhr*	38,00€
11.12.26 Fr. Weihnachtsmarkt in der Ravennaschlucht *inkl. Eintritt. Rückfahrt um ca. 20:00 Uhr (Uhrzeiten noch unter Vorbehalt)*	36,00€
12.12.26 Sa. Advent im benachbarten Elsass *inkl Lebkuchenfabrik, Kaffee & Kuchen, Abschluss Orig. Els. Flammenkuchen satt*	69,00€
18.12.26 Fr. Weihnachtsmarkt in Colmar im Elsass *Rückfahrt um 18 Uhr Tradit. Fachwerkhäuser, liebevolle Deko., zauberhafte Atmosphäre*	34,00€
19.12.26 Sa. Weihnachtsmarkt in der Ravennaschlucht *inkl. Eintritt. Rückfahrt um ca. 18:00 Uhr (Uhrzeiten noch unter Vorbehalt)*	36,00€
05.01.27 Di. Königlicher Winterzauber auf der Burg Hohenzollern *inkl. Eintritt & Shuttlebus, auf der Hinfahrt Kaffee & Kuchen; Rückf. 20:30 Uhr*	89,00€

Unsere Tagesfahrten für 2027 befinden sich bereits in Planung. Freuen Sie sich auf weitere schöne Ausflugsziele und ein abwechslungsreiches Programm.
Sie können gerne unser vollständiges Tagesfahrtenprogramm anfordern

Tullastraße 7 · 79341 Kenzingen Tel. 07644 / 227 info@rist-reisen.de

PRIMO
Verlag | Druck | Service



kalkulator.primo-stockach.de

10% FRÜH BUCHER RABATT bis 1.11.26

ANZEIGE SELBER GESTALTEN?

Schritt für Schritt Ihre Weihnachtsanzeigen selber gestalten. Einfach direkt online und ohne Vorwissen mit dem neuen, praktischen Gestaltungstool **– jetzt auch gewerbliche Anzeigen online setzen!**

Gerne sind wir für Sie da: anzeigen@primo-stockach.de oder telefonisch unter 07771931711.
Primo-Verlag Anton Stähle GmbH & Co. KG

Verstecken Sie **IHRE WÜNSCHE** nicht.

Traditionelle und moderne Abschiede – in **UNSEREM HAUS.**



Weil SIE UNS wichtig sind.

Bestattungshaus Frank Siegwarth
Inh. Christina Siegwarth e. K. | Meisterbetrieb

79312 Emmendingen | Gartenstraße 6 07641 / **33 88**
79336 Herbolzheim | Hauptstraße 37 07643 / **93 78 81**
www.bestattungshaus-siegwarth.de

TAXI700
C. & M. Pflieger

Herbolzheim
Kenzingen
Rheinhausen
Rust
Ettenheim
Kippenheim

TAXI 700

Krankenfahrten
Dialyse - und Bestrahlungsfahrten
Kurierfahrten

Tel: 07643/700 **07644/923993** **07822/1222**
www.taxi700.de **E-Mail: info@taxi700.de**

Achtung, Familienbetrieb kauft

Pelze, Bleikristall, Teppiche, Kroko-Taschen, D.-Taschen, Abendgarderobe, Armbanduhren, Wanduhren, Bilder, Vorwerk-Staubsauger, Musikinstrumente, alte Möbel, Nähmaschinen und Schreibmaschinen, Tafelsilber, Goldschmuck, Modeschmuck jeglicher Art, Münzen. Komme vor Ort, zahle in bar.
Familienbetrieb seit 1985, Herr Gert.

Tel. 0152 160 82 594

Silvester MILLIONEN

14 x 1 Million €*

und weitere Gewinne im Gesamtwert von 7 Mio. €.

Die größte Chance des Jahres!*

FEEL GLÜCK mit den Silvester-Millionen von Lotto Baden-Württemberg

IM SHOP, PER APP UND IM WEB.

AI GENERATED

*Unsere Lotterie mit der höchsten Chance auf 1 Mio. €: 1 zu 250.000

lotto-bw.de

LOTTO Baden-Württemberg

Ab 18! Glücksspiel kann süchtig machen. Infos und Hilfe unter: lotto-bw.de, check-dein-spiel.de oder buwei.de. Offizieller Anbieter (Whitelist).



Bestattungsvorsorge heißt: Sie selbst entscheiden, was Ihnen für Ihren letzten Weg wichtig ist. Im persönlichen Gespräch zeigen wir Ihnen, welche Möglichkeiten es gibt.

Für das gute Gefühl, dass alles sicher geregelt ist.

HEUDORF BESTATTUNGEN
T +49 (0) 7644 - 44 41
T +49 (0) 7643 - 44 41
heudorf-bestattungen.de

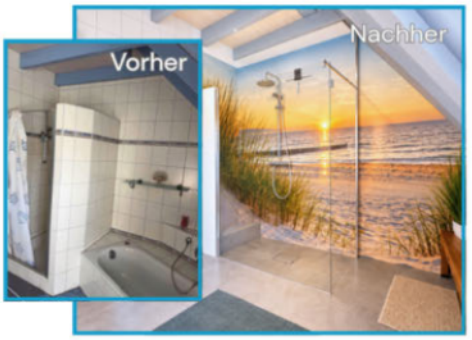


LBS
Dein Baufinanzierer!
Bezirksleiter Kilian Roser
Tel. 07644-913336
kilian.roser@lbs-sued.de

Ein neues Bad, ohne Renovierungsstress!

SchüberBad Bäder zum Verlieben

„Da unser Bad in die Jahre gekommen war, suchten wir einen Komplett-Badrenovierer. Wichtig waren uns ein zuverlässiger Partner mit hoher Qualität und eine stressfreie Renovierung", erzählt Herr Bohn. Auf Empfehlung ihrer Nachbarn entschieden sich Herr und Frau Bohn für Schüber Bad.
„Von der Planung bis zur Fertigstellung hat Schüber Bad alles koordiniert. So konnten wir unser neues Bad entspannt genießen."



Besuchen Sie unseren **kostenlosen** Badberaterabend!
Wir zeigen Ihnen Möglichkeiten einer Voll- oder Teil-Renovierung.

Donnerstag, 12.11.2026, 18 Uhr
in Emmendingen,
Am Elzdamm 36/1

Bitte um Anmeldung:
07641/934780
Die Plätze sind begrenzt!